

# Dupla<sup>®</sup> MARIN



Bedienungsanleitung · Operating Instruction · Manuale d'uso  
Mode d'emploi · Handleiding · Manual de instrucciones

Art.-Nr. / Item no. / Codize / Réf. / Art. nr. / Código # 82180 / 82190

## Ocean Eco Pump

**OEP 800 / OEP 1.200**

Förderpumpen für Aquarien · Feed Pumps for Aquaria  
Pompe di risalita per acquari  
Pompes de refoulement pour aquariums  
Circulatiepompen voor aquariums  
Bombas de alimentación para acuarios



**DE Inhaltsverzeichnis:**

Einleitung	Seite 04
Sicherheitsbestimmungen	Seite 04
Lieferumfang	Seite 05
Vorbereiten und Platzieren der Ocean Eco Pump im Aquarium	Seite 05
Reinigung & Wartung	Seite 06
Technische Daten	Seite 06
Konformitätserklärung	Seite 06
Garantie / Produkt Registrierung / Haftungsausschluss	Seite 07
Zubehör und Ersatzteile	Seite 26

**FR Table des matières:**

Introduction	Page 14
Consignes de sécurité	Page 14
Contenu de la livraison	Page 15
Préparation et installation de l'Ocean Eco Pump dans l'aquarium	Page 15
Nettoyage et entretien	Page 16
Données techniques	Page 16
Déclaration de conformité	Page 17
Garantie / Enregistrement du produit / Clause de non-responsabilité	Page 17
Accessoires et pièces de rechange	Page 27

**GB Table of Contents:**

Introduction	Page 07
Safety regulations	Page 07
Contents of delivery	Page 08
Preparing and placing the Ocean Eco Pump in the aquarium	Page 09
Cleaning & maintenance	Page 09
Technical data	Page 09
Declaration of conformity	Page 10
Warranty / Product registration / Disclaimer	Page 10
Accessories and spare parts:	Page 26

**NL Inhoudsopgave:**

Inleiding	Pagina 17
Veiligheidsinstructies	Pagina 18
Omvang van de levering	Pagina 19
Voorbereiding en plaatsing van de Ocean Eco pomp in het aquarium	Pagina 19
Reiniging & onderhoud	Pagina 20
Technische gegevens	Pagina 20
Conformiteitsverklaring	Pagina 20
Garantie / Product-registratie / Aansprakelijkheid	Pagina 20
Accessoires en reserveonderdelen	Pagina 27

**IT Indice:**

Introduzione	Pagina 10
Norme di sicurezza	Pagina 11
Contenuto della fornitura	Pagina 12
Preparazione e posizionamento nell'acquario della Ocean Eco Pump	Pagina 12
Pulizia e manutenzione	Pagina 12
Dati tecnici	Pagina 13
Dichiarazione di conformità	Pagina 13
Garanzia / Registrazione del prodotto / Esclusione di responsabilità	Pagina 13
Accessori e parti di ricambio	Pagina 26

**ES Índice:**

Introducción	Pág. 21
Disposiciones de seguridad	Pág. 21
Contenido de entrega	Pág. 22
Preparación y colocación de la bomba Ocean Eco Pump en el acuario	Pág. 23
Limpieza y mantenimiento	Pág. 23
Datos técnicos	Pág. 24
Declaración de conformidad	Pág. 24
Garantía / Registro de producto / Exención de responsabilidad	Pág. 24
Accesorios y piezas de repuesto	Pág. 27

### **Vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf der Ocean Eco Pumpe entschieden haben.**

Die Ocean Eco Förderpumpen sind sowohl im Meerwasseraquarium, als auch im Süßwasser-aquarium vielseitig einsetzbar. Die Durchflussgeschwindigkeit kann manuell eingestellt und so auf die jeweiligen Bedürfnisse des Aquariums optimal angepasst werden. Die Verwendung von Keramikachsen erhöht die Lebensdauer der Pumpen und Motoren und verhindert die Rostbildung durch das Salzwasser. Die Ocean Eco Pumpen sind ideal geeignet für die DuplaMarin Ocean Cubes 50 und 80. Alles Weitere und Wissenswerte rund um Erstinstallation, Aufbau sowie Pflege und Wartung der Pumpen finden Sie in dieser Anleitung. Diese Anleitung ist Bestandteil des Produktes. Sie enthält wichtige Hinweise zur Sicherheit, Inbetriebnahme und Bedienung! Bewahren Sie diese Anleitung zum Nachlesen auf!



**Sicherheitsbestimmungen:** Diese Geräte können durch Magnetfelder Beschädigungen oder Störungen bei elektronischen Geräten hervorrufen. Dies gilt auch für Herzschrittmacher. Die erforderlichen Sicherheitsabstände entnehmen Sie den Hinweisen der betreffenden medizinischen Geräte. Bei Wartungsarbeiten besteht Quetschgefahr der Finger durch Magnetkräfte.

**Achtung:** Zum Schutz vor Verletzungen und elektrischem Schlag sollten grundlegende Sicherheitsvorkehrungen beachtet werden einschließlich der nachfolgend genannten:

- a) **Lesen und befolgen Sie alle Sicherheitshinweise!**
- b) **Bei Verwendung einer Verteiler-Steckdose muss die Platzierung oberhalb des Pumpen-Netzanschlusses erfolgen.**

c) **Vorsicht:** Da die Pumpen mit Wasser in Berührung kommen, ist besondere Vorsicht angebracht zur Vermeidung eines elektrischen Schlages. Tritt einer der folgenden Situationen ein, Gerät nicht selbst reparieren, sondern von einem autorisiertem Fachmann reparieren lassen oder Gerät entsorgen:

1. Wenn das Gerät ins Wasser gefallen ist, nicht danach greifen!  
Erst alle Netzstecker ziehen, dann das Gerät herausnehmen.

2. Aquarium und Gerät sollten so neben einer Wandsteckdose angeordnet sein, dass kein Wasser auf Steckdose oder Stecker spritzen kann. Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfiehlt es sich, mit dem Netzkabel eine Tropfschleife zu bilden, die verhindert, dass evtl. am Kabel entlang laufendes Wasser in die Steckdose gelangt (siehe Abbildung).

3. Sollten die Steckdose oder der Stecker nass sein, niemals den Stecker ziehen! Zunächst Stromkreis, an dem dieses Gerät angeschlossen ist, abschalten (Sicherungsschalter) und danach den Stecker ziehen. Steckdose und Stecker auf vorhandenes Wasser überprüfen.

d) Unter Aufsicht kann dieses Gerät von Kindern über 8 Jahren und von Menschen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten, sowie unerfahrenen Menschen verwendet werden. Dafür sollten sie eine Einweisung in die Funktionsweise des



Geräts bekommen haben und sich der Gefahren der Anwendung bewusst sein. Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten das Gerät nicht säubern oder warten, es sei denn, sie sind über 8 Jahre alt und werden beaufsichtigt.

- e) Bei Nichtbenutzung, vor dem An- oder Abbau von Teilen oder vor dem Reinigen Gerät immer vom Stromnetz trennen. Stecker nie am Kabel aus der Steckdose ziehen, sondern immer den Stecker anfassen und herausziehen.
- f) Das Gerät darf zu keinem anderen als dem vorgesehenen Zweck benutzt werden. Die Verwendung nicht vom Hersteller empfohlener Zubehörteile kann zu gefährlichen Situationen führen.
- g) Gerät nicht an frostgefährdeten Orten betreiben oder aufbewahren.
- h) Die Anschlussleitung des Gerätes kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung des Kabels darf das Gerät nicht mehr benutzt werden. Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an [info@dohse-aquaristik.de](mailto:info@dohse-aquaristik.de) oder entsorgen Sie das Gerät!
- i) Vor Inbetriebnahme auf sichere Installation des Gerätes achten.
- j) Das Gerät darf nicht trocken laufen.
- k) Gerät darf nur in Räumen benutzt werden. Nur für aquaristische Verwendungszwecke.
- l) Vor Arbeiten am Gerät oder im Aquarium alle elektrischen Geräte im Aquarium vom Stromnetz trennen. Dieses Gerät darf nicht benutzt werden zur Förderung von Flüssigkeiten, die wärmer als 35° C sind.
- m) Um einen elektrischen Stromschlag zu vermeiden, tauchen Sie den Netzstecker oder das Netzkabel niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- n) Diese Anleitung gut und griffbereit aufbewahren!

**Lieferumfang:** Folgende Teile sind im Lieferumfang der Ocean Eco Pumpen enthalten:

- |   |                            |
|---|----------------------------|
| - 1 x Motoreinheit                          | - 1 x Ansaugkorb           |
| - 1 x Flügelrad mit Keramikachse und Tüllen | - 4 x Sauger               |
| - 1 x Pumpenkammerdeckel                    | - 1 x Schlauchanschlussset |

### **Vorbereiten und Platzieren der Ocean Eco Pump im Aquarium:**

- Entnehmen Sie die Pumpe samt Zubehör vorsichtig aus der Umverpackung und überprüfen Sie, ob alle Teile vollständig enthalten sind oder eine Beschädigung eines Teils vorliegt. Sollten Teile fehlen oder beschädigt sein, wenden Sie sich bitte umgehend an Ihren Fachhändler.
- Spülen Sie die Pumpe unter lauwarmem Leitungswasser ab. Achten Sie darauf, dass der Anschlussstecker nicht nass wird.
- Montieren Sie den benötigten Schlauchanschluss am Wasserauslass der Pumpe.
- Reinigen Sie im Aquarium die Stelle bzw. Scheibe gründlich, an welche die Ocean Eco Pump platziert werden soll. Achten Sie besonders darauf, dass sich keine Fremdkörper, wie z. B. kleine Schnecken oder Algen an der Stelle befinden, an welcher die Pumpe später angebracht werden soll.

- Nach dem Reinigen platzieren Sie die Ocean Eco Pump im Aquarium an der gewünschten Stelle. Achten Sie auf sicheren Stand der Pumpe.
- Der Pumpenwasserauslass sollte sich mindestens 5 - 10 cm unterhalb des Wasserspiegels befinden.
- Schieben Sie nun den Schlauch auf den Schlauchanschluss der Ocean Eco Pump.
- Verbinden Sie die Ocean Eco Pump nun mit dem Stromnetz.



**Achtung:** Die Förderpumpen können nur unter Wasser, z.B. im Filtersumpf oder im Aquarium als Strömungspumpen betrieben werden. Ein Trockenanschluss oder Trockenaufstellung der Pumpen ist nicht möglich.

**Reinigung und Wartung: Achtung:** Lesen Sie bitte vor jeder Reinigung der Ocean Eco Pumpen diesen Absatz vollständig durch! Bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten unbedingt alle Geräte im und am Aquarium vom Netz trennen! Erst danach darf die Pumpe aus dem Wasser genommen werden.

- Die Ocean Eco Pump sollte alle 3 - 6 Monate gereinigt werden.
- Ziehen Sie das Flügelrad heraus und überprüfen Sie es auf Verschleiß und Kalkbildung.
- Reinigen Sie unter fließendem Wasser und mit einer weichen Bürste die Ocean Eco Pump und die einzelnen Komponenten.
- Bei hartnäckigen Verkalkungen können Sie die Ocean Eco Pump in Essiglösung einweichen, um diese aufzulösen.
- Bauen Sie die Ocean Eco Pump nach der Reinigung in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammen.
- Verwenden Sie keine Reinigungsmittel!

#### Technische Daten:

Model:	Art.-Nr.:	Spannung / Frequenz:	Watt:	Max. Förderleistung:	Max. Förderhöhe:	Schlauchanschlüsse:
Ocean Eco Pump OEP 800	82180	220 - 240V / 50 Hz	18W	800l / h	1,8m	6 / 8 mm, 12 / 16 mm
Ocean Eco Pump OEP 1.200	82190	220 - 240V / 50 Hz	22W	1.200l / h	2m	12 / 16 mm, 16 / 22 mm, 19 / 27 mm

**Konformitätserklärung:** Das Produkt ist nach den jeweiligen nationalen Vorschriften und Richtlinien approbiert und entspricht den EU-Normen. Der Hersteller bescheinigt, dass die Geräte mit der EMV Norm 2014/30/EU, LVD Norm 2014/35/EU & ROHS Norm 2011/65/EU konform sind.

**Garantie / Produkt Registrierung / Haftungsausschluss:** Unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Zusätzlich zur gesetzlichen Gewährleistung von 24 Monaten, bieten wir Ihnen deshalb eine Garantie auf das gekaufte Produkt von einem Jahr. Um diese Garantie in Anspruch zu nehmen, registrieren Sie Ihr Gerät schnell und bequem online unter: [www.dohse-aquaristik.com/registration](http://www.dohse-aquaristik.com/registration)

Ihre gesetzlichen Rechte werden hierdurch nicht eingeschränkt. Registrieren Sie Ihr Produkt gleich nach Kauf, um von Anfang an von folgenden Vorteilen zu profitieren:

- 1 Jahr Garantie (siehe Garantiebedingungen) zusätzlich zur gesetzlichen Gewährleistung
- schnelleren Service und individuell auf Sie zugeschnittenen Support
- Ihr Kaufbeleg ist im Garantiefall digital bei uns abrufbar

**Registrierung:**



Dies gilt nicht für Verbrauchsteile. Im Garantie- oder Reparaturfall, Gerät bitte an den Fachhändler zurückschicken, wo es erworben wurde. Falsche Handhabung, natürliche Alterung, Bruch oder Beschädigungen durch Gewalt schließen jegliche Garantie oder Gewährleistung aus. Als Garantienachweis gilt der originale Kaufbeleg. Dohse Aquaristik GmbH & Co. KG übernimmt keinerlei Haftung für Folgeschäden, die durch den Gebrauch des Gerätes entstehen. Technische Änderungen vorenthalten.

#### GB Feed pumps for aquaria

**Thank you for purchasing the Ocean Eco pump.** The Ocean Eco feed pumps can be used in both saltwater and freshwater aquaria. The flow rate can be adjusted manually and thus optimally adapted to the needs of the aquarium. The use of ceramic shafts increases the service life of the pumps and motors and prevents rust formation caused by salt water. The Ocean Eco pumps are ideally suited for the DuplaMarin Ocean Cubes 50 and 80. You will find everything you need to know about initial installation, assembly, care and maintenance of the pumps in these instructions. These instructions are part of the product. They contain important information about safety, set-up and operation! Keep these instructions for future reference!



**Safety regulations:** These devices may cause damage to or interference with electronic equipment due to magnetic fields. This also applies to pacemakers. The required safety distances can be found in the instructions for the relevant medical devices. During assembly there is a risk of crushing fingers due to magnetic forces. **Caution:** Basic safety precautions should be taken to prevent injuries and electric shock, including the following:

- Read and observe all safety instructions!
- When using a power strip, it must be placed above the pump mains connection.

**c) Caution:** Since the pumps come into contact with water, special care should be taken to prevent electric shock. If one of the following situations occurs, do not repair the device yourself, but have it repaired by an authorised specialist or dispose of it:

1. If the device has fallen into water, do not grab it!

First disconnect all mains plugs, then remove the device.

2. The aquarium and device should be positioned next to a wall socket to prevent water from splashing onto the socket or plug. For your safety it's advisable to make a drip loop with the mains cord to prevent water running along the cord from entering the outlet (see illustration).

3. Never unplug if the socket or plug is wet! First switch off the circuit to which the device is connected (circuit breaker), then unplug. Check the socket and plug for water.

d) Under supervision, this device can be used by children over 8 years of age and by people with limited physical, sensory or mental abilities, as well as by inexperienced people. They should be instructed on the functionality of the device for this purpose and be aware of the dangers of its use. This device is not a toy. Children should not clean or maintain the device unless they are over 8 years of age and supervised.

e) Always disconnect the device from the power supply when not in use, before attaching or removing parts, or before cleaning it. Never pull the plug out of the socket by pulling on the cable, always unplug by the plug.

f) The device may not be used for any purpose other than that for which it was intended.

Using accessories not recommended by the manufacturer can result in dangerous situations.

g) Do not operate or store the device in places where there is a risk of frost.

h) The mains cable of the device is not replaceable. If the cable is damaged, discontinue use of the device. Contact your speciality retailer or [info@dohse-aquaristik.de](mailto:info@dohse-aquaristik.de), or dispose of the device!

i) Verify the device has been installed safely before using it for the first time.

j) The device must not run dry.

k) The device may only be used indoors. For aquaristic use only.

l) Before working on the device or in the aquarium, disconnect all electrical devices in the aquarium from the mains. This device must not be used to pump liquids warmer than 35° C.

m) To avoid electric shock, do not immerse the power plug or cord in water or other liquids.

n) Keep these instructions in a safe, accessible location!



**Contents of delivery:** The following parts are included in the scope of delivery of Ocean Eco pumps:

- 1 x motor unit
- 1 x impeller with ceramic shaft and grommets
- 1 x pump chamber cover
- 1 x suction basket
- 4 x suction cups
- 1 x hose connection set

### Preparing and placing the Ocean Eco Pump in the aquarium:

- Carefully remove the pump and accessories from the packaging and verify all parts are complete and check parts for damage.
- If parts are missing your damaged, please contact your speciality retailer as soon as possible.
- Rinse the pump under lukewarm tap water. Make sure that the connector plug does not get wet.
- Mount the required hose connection to the water outlet of the pump.
- Thoroughly clean the area in the aquarium where the Ocean Eco Pump is to be placed. Particularly ensure there are no foreign objects, e.g. small snails or algae in the area where the pump will be attached.
- After cleaning, place the Ocean Eco Pump in the aquarium at the desired location. Ensure that the pump is in a secure position.
- The pump water outlet should be at least 5 - 10 cm below the water level.
- Now push the hose onto the hose connection of the Ocean Eco Pump.
- Now connect the Ocean Eco Pump to the power supply.



**Caution:** The feed pumps can only be operated under water, e.g. in the filter sump or in the aquarium as flow pumps. A dry connection or dry installation of the pumps is not possible.

**Cleaning and maintenance:** **Caution:** Please read this entire section before each cleaning the Ocean Eco Pumps! Always disconnect all devices in and on the aquarium from the mains for maintenance and repairs! Only then may the pump be removed from the water.

- The Ocean Eco Pump should be cleaned every 3 - 6 months.
- Pull out the impeller and check it for wear and calcification.
- Clean the Ocean Eco Pump and the individual components under running water and with a soft brush.
- The Ocean Eco Pump can be soaked in a vinegar solution to dissolve stubborn calcification.
- After cleaning, reassemble the Ocean Eco Pump in reverse order.
- Do not use any cleaning agents!

### Technical data:

Model:	Item no.:	Voltage / frequency:	Wattage:	Max. pump capacity:	Max. pump height:	Hose connections:
Ocean Eco Pump OEP 800	82180	220 - 240V / 50 Hz	18W	800l/h	1.8 m	6 / 8 mm, 12 / 16 mm
Ocean Eco Pump OEP 1,200	82190	220 - 240V / 50 Hz	22W	1,200l/h	2 m	12 / 16 mm, 16 / 22 mm, 19 / 27 mm

**Declaration of conformity:** The product is approved in accordance with the respective national regulations and guidelines and complies with EU standards. The manufacturer certifies the devices comply with EMC Directive 2014/30/EU, LVD Directive 2014/35/EU & ROHS Directive 2011/65/EU.

**Warranty/Product registration/Disclaimer:** Our products are subject to strict quality controls. In addition to the legal warranty of 24 months, we therefore offer you a one-year guarantee on the purchased product. To make use of this guarantee, register your device online quickly and easily at: [www.dohse-aquaristik.com/registration](http://www.dohse-aquaristik.com/registration) Your legal rights are not restricted by this. Register your product immediately after purchase to benefit from the following advantages from the very beginning:

- 1 year guarantee (see guarantee conditions) in addition to the legal warranty
- faster service and support tailored to your individual needs
- your proof of purchase can be retrieved digitally from us in case of guarantee claims

This does not apply to wear parts. In the event of a warranty claim or repairs, please return the device to the retailer where it was purchased. Improper handling, natural ageing, breakage or damage due to force void all warranties or guarantees. The original receipt of purchase serves as proof of purchase. Dohse Aquaristik GmbH & Co. KG assumes no liability for damages resulting from use of the device. Technical changes reserved.

#### Registration:



## ► Pompe di risalita per acquari

**Grazie per aver scelto di acquistare la pompa Ocean Eco.** Le pompe di risalita Ocean Eco sono utilizzabili in modo versatile sia per acquari di acqua salata che per acquari di acqua dolce. È possibile regolare manualmente la velocità di flusso, adattandola così perfettamente alle relative esigenze dell'acquario. L'utilizzo di assi di ceramica aumenta la durata di pompe e motori e prevengono la formazione di ruggine causata dall'acqua salata. Le pompe Ocean Eco sono perfettamente adatte a DuplaMarin Ocean Cubes 50 e 80. In queste istruzioni è possibile evincere ulteriori dettagli e tutto ciò che c'è da sapere relativamente alla prima installazione, alla struttura, alla cura e alla manutenzione delle pompe. Le presenti istruzioni sono parte integrante del prodotto. Esse contengono importanti indicazioni sulla sicurezza, sulla messa in funzione e sull'utilizzo del prodotto! Conservare le presenti istruzioni al fine di poterle rileggere in un secondo momento!



**Norme di sicurezza:** A causa dei campi magnetici, questi apparecchi possono provocare danneggiamenti o interferenze ai dispositivi elettronici. Ciò vale anche

per i pacemaker. Per informazioni relative alle distanze di sicurezza da mantenere, consultare le indicazioni delle rispettive apparecchiature mediche. Durante gli interventi di manutenzione sussiste il pericolo di schiacciamento delle dita causato da forze magnetiche.

**Attenzione:** Per la protezione contro lesioni e scosse elettriche occorre osservare misure di sicurezza fondamentali, incluse quelle riportate di seguito:

- Leggere e osservare tutte le avvertenze di sicurezza!**
- In caso di utilizzo di una presa multipla, il posizionamento deve essere effettuato al di sopra dell'alimentatore della pompa.**
- Cautela:** dato che le pompe vengono a contatto con l'acqua, deve essere usata particolare prudenza al fine di evitare una scossa elettrica. Se si verifica una delle seguenti situazioni, non riparare l'apparecchio autonomamente, bensì farlo riparare da un esperto autorizzato o smaltirlo:
  - Non afferrare l'apparecchio qualora dovesse cadere in acqua!  
Rimuovere dapprima tutte le spine ed estrarre poi l'apparecchio.
  - L'acquario e l'apparecchio dovrebbero essere posizionati vicino ad una presa elettrica in modo tale che non sia possibile che arrivino spruzzi sulla presa o sulla spina. Per la propria sicurezza si consiglia di formare con il cavo di alimentazione un gocciolatoio che impedisca che l'acqua corrente vada a finire nella presa attraverso il cavo (si veda figura).
  - Non staccare mai la spina qualora la presa o la spina fossero bagnate! In primo luogo, disattivare il circuito elettrico a cui è collegato l'apparecchio (interruttore tagliacircuito) e poi staccare la spina. Controllare la presenza di acqua su presa e spina.
- Sotto supervisione, questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da soggetti con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate, nonché da persone inesperte. A tale scopo, dovrebbero aver ricevuto un'istruzione relativa al funzionamento dell'apparecchio ed essere a conoscenza dei pericoli derivanti dall'utilizzo. L'apparecchio non è un giocattolo. I bambini non devono pulire o occuparsi della manutenzione dell'apparecchio, a meno che essi siano di età superiore agli 8 anni e vengano sorvegliati.
- In caso di non utilizzo, disconnettere sempre l'apparecchio dalla rete elettrica prima del montaggio o dello smontaggio di componenti o prima della pulizia. Non tirare mai la spina dalla presa in corrispondenza del cavo, bensì afferrare la spina ed estrarla.
- L'apparecchio non può essere utilizzato per uno scopo diverso da quello previsto. L'utilizzo di componenti accessori non consigliati dal produttore può causare situazioni pericolose.
- Non far funzionare o conservare l'apparecchio in luoghi esposti al rischio di gelo.
- Non è possibile sostituire il cavo di collegamento dell'apparecchio. In caso di danneggiamento del cavo, non è più consentito utilizzare l'apparecchio. Rivolgersi al proprio rivenditore specializzato o all'indirizzo e-mail [info@dohse-aquaristik.de](mailto:info@dohse-aquaristik.de) o smaltire l'apparecchio!
- Verificare la sicurezza dell'installazione prima della messa in funzione.
- L'apparecchio non deve essere messo in funzione a secco.
- L'apparecchio può essere utilizzato solo in ambienti chiusi. Solo per scopi acquaristici.
- Prima dei lavori all'apparecchio o nell'acquario, scollegare dalla rete elettrica tutti gli



apparecchi elettrici presenti nell'acquario. Non è consentito utilizzare questo apparecchio per il pompaggio di liquidi con temperatura superiore a 35°C.

- m) Non immergere mai in acqua o altri liquidi la spina o il cavo di alimentazione al fine di evitare una scossa elettrica.
- n) Conservare le presenti istruzioni con cura e a portata di mano!

**Contenuto della fornitura:** La fornitura delle pompe Ocean Eco contiene i seguenti pezzi:

- 1 x unità motore
- 1 x cestino per aspiratore
- 1 x ventola con asse in ceramica e boccole
- 4 x aspiratori
- 1 x coperchio per lo scomparto della pompa
- 1 x set di raccordi per tubi

### **Preparazione e posizionamento nell'acquario della Ocean Eco:**

- Estrarre con cura dall'imballaggio la pompa insieme agli accessori e verificare che siano inclusi tutti i componenti o che essi non siano danneggiati. Rivolgersi immediatamente al proprio rivenditore specializzato nel caso in cui fossero presenti pezzi mancanti o danneggiati.
- Sciacquare la pompa con acqua corrente tiepida. Assicurarsi che la spina di collegamento non si bagni.
- Montare il raccordo per tubo necessario allo scarico dell'acqua sullo scarico dell'acqua della pompa.
- Pulire nell'acquario il punto / vetro su cui deve essere posizionata la Ocean Eco Pump. Assicurarsi in particolar modo che, sul punto in cui successivamente deve essere applicata la pompa, non siano presenti corpi estranei, come ad es. piccoli gasteropodi o alghe.
- Dopo la pulizia, posizionare la Ocean Eco Pump nell'acquario oppure nel punto desiderato. Assicurarsi che la pompa sia appoggiata in modo saldo.
- Lo scarico della pompa deve trovarsi almeno 5 - 10 cm al di sotto del livello dell'acqua.
- Spingere ora il tubo flessibile sul raccordo per tubo della Ocean Eco Pump.
- Collegare ora la Ocean Eco Pump alla rete elettrica.

**Attenzione:** le pompe di risalita possono essere utilizzate solamente sott'acqua, ad esempio nel filtro coppa oppure nell'acquario come pompa di circolazione. Non è possibile effettuare un collegamento o un'installazione a secco.

**Pulizia e manutenzione:** **Attenzione:** Leggere per intero questo paragrafo prima di ogni pulizia delle pompe Ocean Eco! In caso di interventi di manutenzione e pulizia, è assolutamente necessario scollegare tutti gli apparecchi presenti nell'acquario e su di esso dalla rete elettrica! Solo dopo è consentito estrarre la pompa dall'acqua.

- La Ocean Eco Pump dovrebbe essere pulita ogni 3 - 6 mesi.
- Rimuovere la ventola e verificarne l'usura e la formazione di calcare.
- Pulire la Ocean Eco Pump e i singoli componenti sotto acqua corrente e con una spazzola morbida.

- È possibile mettere in ammollo in soluzione di aceto la Ocean Eco Pump per rimuovere calcificazioni ostinate.
- Dopo la pulizia rimontare la Ocean Eco Pump in ordine inverso.
- Non utilizzare alcun detersivo!

### **Dati tecnici:**

Modello:	Codize:	Tensione / Frequenza:	Watt:	Portata max.:	Max. Förderhöhe:	Giunzioni tubi:
Ocean Eco Pump OEP 800	82180	220 - 240V / 50 Hz	18W	800l/h	1,8m	6 / 8 mm, 12 / 16 mm
Ocean Eco Pump OEP 1.200	82190	220 - 240V / 50 Hz	22W	1.200l/h	2 m	12 / 16 mm, 16 / 22 mm, 19 / 27 mm

**Dichiarazione di conformità:** Il prodotto è approvato in base alle rispettive norme e direttive nazionali ed è conforme alle normative UE. Il produttore certifica che gli apparecchi sono conformi alla Direttiva EMC 2014/30/UE, alla Direttiva LVD 2014/35/UE e alla Direttiva ROHS 2011/65/UE.

**Garanzia / Registrazione del prodotto / Esclusione di responsabilità:** I nostri prodotti sono soggetti ad un severo controllo di qualità. Oltre alla garanzia legale di 24 mesi, vi offriamo pertanto una garanzia di un anno sul prodotto acquistato.

Per godere di tale garanzia, vi preghiamo di registrare online in modo semplice e veloce il vostro apparecchio all'indirizzo: [www.dohse-aquaristik.com/registration](http://www.dohse-aquaristik.com/registration)  
Quanto suddetto non limita i vostri diritti legali. Registrate il vostro prodotto subito dopo l'acquisto per usufruire sin dall'inizio dei seguenti vantaggi:

- 1 anno di garanzia (si vedano le condizioni di garanzia) oltre alla garanzia legale
- servizio più rapido e assistenza personalizzata su misura per voi
- la ricevuta d'acquisto è disponibile presso di noi in formato digitale in caso di ricorso alla garanzia

La validità non riguarda i componenti usurabili. In casi di ricorso a garanzia o a riparazione, respire l'apparecchio al rivenditore specializzato presso cui è stato acquistato. Un utilizzo scorretto, l'invecchiamento naturale, la rottura o danni indotti escludono



### **Registrazione:**



quaisiasi prestazione fornita dalla garanzia. La ricevuta d'acquisto originale è valida come certificato di garanzia. Dohse Aquaristik GmbH & Co. KG declina ogni tipo di responsabilità per danni causati dall'uso dell'apparecchio. Con riserva di modifiche tecniche.

## **P** Pompes de refoulement pour aquariums

**Nous vous remercions d'avoir acheté la pompe Ocean Eco.** Les pompes de refoulement Ocean Eco polyvalente peuvent être utilisées aussi bien dans des aquariums d'eau salée que des aquariums d'eau douce. La vitesse d'écoulement peut être réglée manuellement et être ainsi parfaitement adaptée aux contraintes propres de l'aquarium. L'utilisation d'axes en céramique augmente la durée de vie des pompes et des moteurs et empêche la formation de rouille due à la présence d'eau salée. Les pompes Ocean Eco sont parfaitement adaptées aux Ocean Cubes 50 et 80 de DuplaMarin. Ce mode d'emploi contient toutes les autres informations concernant la première installation, le montage ainsi que l'entretien et la maintenance des pompes. Ce mode d'emploi fait partie intégrante du produit. Il contient des informations importantes sur sa mise en service et son utilisation! Conservez ce mode d'emploi pour vous y référer ultérieurement!



**Consignes de sécurité:** Ces appareils peuvent provoquer des dommages ou perturber des appareils électroniques du fait du champ magnétique. Cela vaut également pour les stimulateurs cardiaques. Concernant les distances de sécurité requises, se référer aux remarques des appareils médicaux concernés.

Compte tenu des forces magnétiques, il y a un risque d'écrasement des doigts lors des travaux de maintenance. **Attention:** En vue de la protection contre les blessures et les chocs électriques, il faut respecter des mesures de sécurité de base, notamment celles-ci:

**a) Lisez et respectez toutes les consignes de sécurité!**

**b) Si vous utilisez une multiprise, celle-ci doit être positionnée au-dessus du raccordement au réseau des pompes.**

**c) Attention:** Puisque les pompes entrent en contact avec l'eau, il faut particulièrement veiller à éviter tout choc électrique. Si l'une des situations suivantes se produit, ne pas réparer l'appareil soi-même mais le faire réparer par un spécialiste agréé ou le mettre au rebut:

1. Si l'appareil est tombé dans l'eau, ne pas le saisir! Débrancher d'abord de toutes les prises secteur, puis retirer l'appareil.
2. L'aquarium et l'appareil doivent être placés près d'une prise murale, et il faut s'assurer que la prise ou le connecteur ne peuvent pas être éclaboussés par de l'eau. Pour votre propre sécurité, nous vous recommandons de faire une boucle avec le câble d'alimentation pour empêcher que de l'eau ne s'égoutte le long du câble et arrive ainsi jusqu'à la prise (voir illustration).
3. Si la prise ou le connecteur sont mouillés, ne jamais tirer sur le connecteur! Éteindre tout d'abord le circuit électrique auquel l'appareil est raccordé (disjoncteur) puis retirer le



- connecteur. Vérifier qu'il n'y a pas d'eau sur la prise ou sur le connecteur.
- d) Sous réserves qu'ils sont surveillés, cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans, par des personnes affectées de déficiences physiques, sensorielles et mentales, ainsi que par des personnes inexpérimentées. À cet effet, vous devez connaître le fonctionnement de l'appareil et être conscient des dangers que son utilisation comporte. L'appareil n'est pas un jouet. Les enfants ne doivent ni nettoyer ni réparer l'appareil, à moins d'être âgés de plus de 8 ans et d'être surveillés.
- e) Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, toujours le débrancher du réseau électrique avant de le nettoyer ou d'assembler et désassembler des composants. Ne jamais débrancher le connecteur en tirant sur le câble ; saisir le connecteur pour le retirer de la prise.
- f) L'appareil ne doit pas être utilisé à des fins différentes de celles prévues. L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant est une source de dangers.
- g) Ne pas faire fonctionner ni stocker l'appareil dans un endroit exposé au gel.
- h) Le câble de raccordement de l'appareil ne peut pas être remplacé. Si le câble est endommagé, l'appareil ne doit plus être utilisé. Adressez-vous à votre revendeur, écrivez à l'adresse email suivante [info@dohse-aquaristik.de](mailto:info@dohse-aquaristik.de) ou mettez l'appareil au rebut!
- i) Veillez à ce que l'appareil soit installé de manière sécurisée avant de le mettre en service.
- j) L'appareil ne doit pas fonctionner à vide.
- k) L'appareil ne doit être utilisé qu'à l'intérieur. Uniquement dédié à une utilisation dans un aquarium.
- l) Avant de travailler sur l'appareil ou l'aquarium, déconnecter du réseau tous les appareils électriques se trouvant dans l'aquarium. Cet appareil ne doit pas être utilisé pour le transport de liquides d'une température supérieure à 35° C.
- m) Pour éviter un choc électrique, ne jamais plonger la prise ou le câble électrique dans de l'eau ni dans tout autre liquide.
- n) Bien conserver ce mode d'emploi à portée de main!

**Contenu de la livraison:** Les pièces suivantes sont livrées avec les pompes Ocean Eco:

- 1 x groupe moteur
- 1 x panier d'aspiration
- 1 x turbine avec axe en céramique et embouts
- 4 x ventouses
- 1 x couvercle pour chambre de pompe
- 1 x kit de raccordement pour tuyau

### **Préparation et installation de l'Ocean Eco Pump dans l'aquarium:**

- Retirez prudemment la pompe et ses accessoires, vérifiez que tous les composants sont en bon état et assurez-vous qu'aucun élément n'est endommagé. Si des pièces manquent ou sont endommagées, veuillez vous adresser immédiatement à votre revendeur.
- Rincez la pompe sous l'eau tiède du robinet. Veillez à ne pas mouiller la prise de courant.
- Montez le raccord de tuyau nécessaire à la sortie d'eau de la pompe.
- À l'intérieur de l'aquarium, nettoyez l'endroit ou la vitre où l'Ocean Eco Pump doit être



placée. Veillez particulièrement à ce qu'aucun corps étranger comme des petits escargots ou des algues ne se trouvent aux endroits où la pompe sera ultérieurement posée.

· Après le nettoyage, placez l'Ocean Eco Pump à l'endroit souhaité de l'aquarium. Veillez à ce que la pompe soit bien fixée.

· La sortie d'eau de la pompe doit être placée au moins 5 - 10 cm au-dessous du niveau de l'eau.

· Faites maintenant coulisser le tuyau sur le raccord de tuyau de l'Ocean Eco Pump.

· À présent, connectez l'Ocean Eco Pump au réseau électrique.

**Attention:** Les pompes de refoulement peuvent uniquement fonctionner sous l'eau, p. ex. dans le puits de filtre ou dans l'aquarium, en tant que pompes d'écoulement. Il n'est pas possible de connecter ou de faire fonctionner les pompes à vide.



**Nettoyage et maintenance:** Attention: Veuillez lire complètement ce paragraphe avant tout nettoyage des pompes Ocean Eco! Tous les appareils se trouvant dans et sur l'aquarium doivent impérativement être débranchés en vue des travaux de nettoyage et d'entretien! C'est seulement après cela que la pompe peut être retirée de l'eau.

· L'Ocean Eco Pump doit être nettoyée tous les 3 - 6 mois.

· Retirez la turbine et vérifiez s'il s'y trouve des traces d'usure et de calcaire.

· Nettoyez l'Eco Ocean Pump et chacun de ses composants à l'eau courante et avec une brosse douce.

· En cas de dépôts calcaires tenaces, vous pouvez faire tremper l'Ocean Eco Pump dans une solution de vinaigre afin qu'ils soient dissous.

· Après nettoyage, remontez l'Ocean Eco Pump dans l'ordre inverse.

· N'utilisez pas de détergent!

#### Données techniques:

Modèle:	Réf.:	Tension / Fréquence:	Watts:	Débit max.:	Hauteur de refoulement max.:	Raccords de tuyau:
Ocean Eco Pump OEP 800	82180	220 - 240V / 50Hz	18W	800l / h	1,8 m	6 / 8 mm, 12 / 16 mm
Ocean Eco Pump OEP 1.200	82190	220 - 240V / 50Hz	22W	1.200l / h	2 m	12 / 16 mm, 16 / 22 mm, 19 / 27 mm

**Déclaration de conformité:** Le produit satisfait aux différentes exigences et directives nationales, et il est conforme aux normes de l'UE. Le fabricant certifie que les appareils sont conformes aux normes CEM 2014/30/UE, LVD 2014/35/UE & ROHS 2011/65/UE.

**Garantie / Enregistrement du produit / Clause de non-responsabilité:**  
**Nos produits sont soumis à des contrôles qualité stricts.**

En plus de la garantie légale de 24 mois, nous vous offrons donc une garantie d'un an sur le produit acheté. Afin d'activer cette garantie, enregistrez votre appareil rapidement et simplement à l'adresse suivante: [www.dohse-aquaristik.com/registration](http://www.dohse-aquaristik.com/registration)  
Vos droits légaux ne sont pas limités par cela.

Enregistrez votre produit juste après l'achat, et profitez dès le début des avantages suivants:

- 1 an de garantie (voir les conditions de garantie) en plus de la garantie légale
- service plus rapide et assistance sur mesure
- en cas de garantie, vous pouvez vouloir votre justificatif de vente de façon digitale

**Enregistrement:**



Cette garantie ne s'applique pas aux pièces consommables. Pour tout cas de garantie ou de réparation, merci de retourner l'appareil au revendeur auprès de qui il a été acheté. Une mauvaise manipulation, un vieillissement naturel, un endommagement du fait de violence excluent tout droit à la garantie. Le justificatif de vente d'origine fait office de certificat de garantie. Dohse Aquaristik GmbH & Co. KG décline toute responsabilité en cas de dommages consécutifs à une utilisation inappropriée de l'appareil. Sous réserve de modifications techniques.

#### Circulatiepompen voor aquariums

**Hartelijk dank dat u voor de aankoop van de Ocean Eco pomp hebt gekozen.**

De Ocean Eco circulatiepompen zijn veelzijdig te gebruiken in zowel zeeaquariums als zoetwateraquariums. De doorstroomsnelheid kan handmatig worden ingesteld en zo optimaal aan de desbetreffende behoeften van het aquarium worden aangepast. Het gebruik van keramische assen verhoogt de levensduur van de pompen en motoren en voorkomt roestvorming door het zoute water. De Ocean Eco pompen zijn uitermate geschikt voor de DuplaMarin Ocean Cubes 50 en 80. Alle verdere informatie aangaande de eerste ingebruikname, de montage alsmede het onderhoud van de pompen vindt u in deze handleiding. Deze handleiding maakt deel uit van het product. Hij bevat belangrijke instructies voor de veiligheid, de ingebruikname en de bediening! Bewaar deze handleiding zodat u hem later nogmaals kunt raadplegen!



**Veiligheidsinstructies:** Deze apparaten kunnen als gevolg van magnetische velden beschadigingen of storingen bij elektronische apparaten veroorzaken. Dat geldt ook voor pacemakers. De vereiste veilige afstanden vindt u in de aanwijzingen van de desbetreffende medische apparaten. Bij onderhoudswerkzaamheden bestaat gevaar op beknelling van de vingers als gevolg van magnetische krachten. **Let op:** Ter bescherming tegen letsel en elektrische schokken moeten de volgende elementaire veiligheidsinstructies inclusief de hieronder genoemde in acht worden genomen:

**a) Lees alle veiligheidsinstructies en neem ze in acht!**

**b) Bij gebruik van een verdeelstopcontact moet dit boven de stroomaansluiting van de pompen worden geplaatst.**

**c) Pas op:** Omdat de pompen met water in contact komen, is bijzondere voorzichtigheid ter voorkoming van een elektrische schok noodzakelijk. Repareer het apparaat niet zelf, maar laat dit door een geautoriseerde vakman doen of voer het apparaat af als één van de volgende situaties zich voordoet:

1. Grijp niet naar het apparaat als het in het water is gevallen! Trek eerst alle stekkers uit het stopcontact, haal pas daarna het apparaat uit het water.
  2. Het aquarium en het apparaat moeten zodanig naast een stopcontact worden geplaatst dat er geen water op het stopcontact of de stekker kan spatten. Voor uw eigen veiligheid raden wij aan om met de stroomkabel een druplus te vormen die voorkomt dat evt. langs de kabel lopend water in het stopcontact komt (zie afbeelding).
  3. Trek nooit aan de stekker als het stopcontact of de stekker nat zijn! Schakel eerst de stroomkring uit waarop het apparaat is aangesloten (zekeringautomaat) en trek daarna de stekker eruit. Controleer of er water in het stopcontact of de stekker aanwezig is.
- d) Dit apparaat kan onder toezicht door kinderen ouder dan 8 jaar en door mensen met beperkte lichamelijke, sensorische of mentale vaardigheden alsmede door onervaren mensen worden gebruikt. Hiervoor moeten ze met de functies van het apparaat vertrouwd zijn gemaakt en zich bewust zijn van de gevaren van het gebruik. Het apparaat is geen speelgoed. Kinderen mogen het apparaat niet reinigen of onderhouden, tenzij ze ouder dan 8 jaar zijn en onder toezicht staan.
- e) Haal altijd de stekker van het apparaat uit het stopcontact als u het niet gebruikt, als u onderdelen monteert of demonteert of het apparaat reinigt. Trek de stekker nooit aan de kabel uit het stopcontact, maar pak altijd de stekker zelf vast.
- f) Het apparaat mag niet voor een ander doel dan het beoogde doel worden gebruikt. Het gebruik van niet door de fabrikant aangeraden accessoires kan leiden tot gevaarlijke situaties.
- g) Gebruik of bewaar het apparaat niet op plekken waar het kan vriezen.



- h) De stroomkabel van het apparaat kan niet worden vervangen. Bij een beschadigde stroomkabel mag het apparaat niet meer worden gebruikt. Neem contact op met uw vakhandel of met [info@dohse-aquaristik.de](mailto:info@dohse-aquaristik.de) of voer het apparaat af!
- i) Controleer vóór de ingebruikname of het apparaat veilig is geïnstalleerd.
- j) Het apparaat mag niet drooglopen.
- k) Het apparaat mag alleen binnenshuis worden gebruikt. Alleen voor aquarium-toepassingen.
- l) Haal vóór alle werkzaamheden aan het apparaat of in het aquarium alle elektrische apparaten in het aquarium van het stroomnet. Dit apparaat mag niet worden gebruikt voor het rondpompen van vloeistoffen die warmer dan 35° C zijn.
- m) Dompel de stekker of de stroomkabel nooit onder in water of andere vloeistoffen om een elektrische schok te vermijden.
- n) Bewaar deze handleiding goed en binnen handbereik!

**Omvang van de levering:** De levering van de Ocean Eco pompen bestaat uit de volgende onderdelen:

- |  |                        |
|--|------------------------|
| - 1 x motor-unit                             | - 1 x aanzuigrof       |
| - 1 x schoepenrad met keramische as en tules | - 4 x zuignap          |
| - 1 x pompkamerdeksel                        | - 1 x slangaansluitset |

#### **Vorbereitung en plaatsing van de Ocean Eco pomp in het aquarium:**

- Haal de pomp inclusief accessoires voorzichtig uit de verpakking en controleer of alle onderdelen volledig zijn en of er geen onderdelen zijn beschadigd. Neem contact op met uw vakhandel als er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn.
- Spoel de pomp onder lauwwarm leidingwater af. Let erop dat de stekker van de stroomkabel niet nat wordt.
- Monteer de benodigde slangaansluiting aan de uitstroomzijde van de pomp.
- Reinig in het aquarium de plek resp. het glas waar de Ocean Eco Pump geplaatst gaat worden grondig. Let er vooral op dat er zich geen vreemde voorwerpen zoals bijv. kleine slakken of algen op de plek bevinden waar later de pomp zal worden aangebracht.
- Na het reinigen plaatst u de Ocean Eco Pump in het aquarium op de gewenste plek. Zorg ervoor dat de pomp goed en veilig staat.
- De uitstroomopening van de pomp dient zich minstens 5 - 10 cm onder de waterspiegel te bevinden.
- Schuif vervolgens de slang op de slangaansluiting van de Ocean Eco Pump.
- Sluit de Ocean Eco Pump vervolgens aan op het stroomnet.

**Let op:** De circulatiepompen kunnen alleen onder water, bijv. in een filterbak of in het aquarium als stromingspomp worden gebruikt. Het droog aansluiten of plaatsen van de pompen is niet mogelijk.



## Reiniging en onderhoud:

- Let op:** Lees voor elke reiniging van Ocean Eco pompen deze paragraaf volledig door!
- Bij reinigings- en onderhoudswerkzaamheden beslist alle apparaten in en aan het aquarium loskoppelen van het stroomnet! Pas daarna mag de pomp uit het water worden gehaald.
- De Ocean Eco Pump moet elke 3 - 6 maanden worden schoongemaakt.
  - Trek het schoepenrad eruit en controleer het op slijtage en kalkvorming.
  - Reinig de Ocean Eco Pump en de afzonderlijke componenten onder stromend water en met een zachte borstel.
  - Bij hardnekkige kalkaanslag kunt u de Ocean Eco Pump in een azijnoplossing inweken om de aanslag op te lossen.
  - Zet de Ocean Eco Pom op het schoonmaken in omgekeerde volgorde weer in elkaar.
  - Gebruik geen schoonmaakmiddelen!

## Technische gegevens:

Model:	Art. nr.:	Spanning / Frequentie:	Watt:	Max. pompvermogen:	Maximale opvoerhoogte:	Slangaansluitingen:
Ocean Eco Pump OEP 800	82180	220 - 240V / 50Hz	18W	800l / h	1,8 m	6 / 8 mm, 12 / 16 mm
Ocean Eco Pump OEP 1.200	82190	220 - 240V / 50Hz	22W	1.200l / h	2m	12 / 16 mm, 16 / 22 mm, 19 / 27 mm

**Conformiteitsverklaring:** Het product is getest volgens de nationale voorschriften en richtlijnen en voldoet aan de EU-normen. De fabrikant bevestigt dat de apparaten conform de EMC-norm 2014/30/EU, de LVD-norm 2014/35/EU & ROHS-norm 2011/65/EU zijn.

## Garantie / Product-registratie / Aansprakelijkheid: Onze producten ondergaan een strenge kwaliteitscontrole.

Naast de wettelijke garantie van 24 maanden geven wij u daarom nog een extra jaar garantie op het gekochte product. Om voor deze garantie in aanmerking te komen, kunt u uw apparaat snel en gemakkelijk online registreren op: [www.dohse-aquaristik.com/registration](http://www.dohse-aquaristik.com/registration) Uw wettelijke rechten worden hierdoor niet beperkt. Registreer uw product direct na aankoop om vanaf het begin van de volgende voordelen te profiteren:

### Registratie:



- 1 jaar garantie (zie garantievoorwaarden) aanvullend op de wettelijke garantie
- snellere service en persoonlijk op uw situatie toegesneden support
- uw aankoopbewijs is in garantiegevallen digitaal bij ons op te vragen

Dit geldt niet voor aan slijtage onderhevige onderdelen. In geval van garantie of reparatie dient u het apparaat terug te sturen naar de winkel waar u het hebt gekocht. Verkeerde omgang, natuurlijke slijtage, breuk of beschadigingen door geweld vallen in geen geval onder de garantie. Als garantiebewijs geldt de originele kassabon. Dohse Aquaristik GmbH & Co. KG is niet aansprakelijk voor gevolgschade die is ontstaan door het gebruik van het apparaat. Technische wijzigingen voorbehouden.

## ⓔ Bombas de alimentación para acuarios

**Muchas gracias por haber adquirido la bomba Ocean Eco Pump.** Las bombas de alimentación Ocean Eco se pueden utilizar de diversas formas en acuarios de agua dulce y salada. La velocidad de caudal puede ajustarse manualmente y adaptarse así a las necesidades específicas del acuario. El uso de ejes cerámicos aumenta la vida útil de las bombas y los motores y previene la formación de óxido causada por el agua salada. Las bombas Ocean Eco son perfectas para los Ocean Cubes 50 y 80 de DuplaMarin. En estas instrucciones encontrará todo lo que necesita saber sobre la instalación inicial, el montaje, el cuidado y el mantenimiento de las bombas. Estas instrucciones forman parte integrante del producto. ¡Contienen indicaciones importantes sobre seguridad, puesta en funcionamiento y manejo! ¡Conserve este manual de instrucciones para futuras consultas!



**Disposiciones de seguridad:** Estos dispositivos pueden causar daños o interferencias en los equipos electrónicos debido a los campos magnéticos. Esto es aplicable también a los marcapasos. Las distancias de seguridad requeridas se encuentran en las instrucciones de los productos sanitarios correspondientes. Durante los trabajos de mantenimiento existe riesgo de atrapamiento de los dedos debido a fuerzas magnéticas. **Atención:** Para protegerse contra lesiones y descargas eléctricas, debe observar las precauciones básicas de seguridad, incluidas las descritas a continuación:

- a) ¡Lea y respete todas las advertencias de seguridad!
- b) Si se utiliza una toma de distribución, esta debe colocarse encima de la conexión a la red del filtro.
- c) **Precaución:** Dado que las bombas entran en contacto con el agua, se debe tener especial cuidado para evitar una descarga eléctrica. Si se da una de las siguientes situaciones, no repare el dispositivo usted mismo, sino delegue en un especialista autorizado o elimínelo:
  1. ¡Si el aparato se ha caído al agua, no lo coja! Desconecte primero todos los enchufes de red y, a continuación, desenchufe el aparato.

2. El acuario y el aparato deben colocarse junto a una toma de corriente de pared para que el agua no pueda salpicar en el enchufe o el conector. Por su propia seguridad, se recomienda que forme un bucle de goteo con el cable de red para evitar que el agua que corre a lo largo del cable entre en el enchufe (ver imagen).



3. Si el enchufe y el conector están húmedos, ¡no los desenchufe! Desconecte primero el circuito de corriente al que está conectado este aparato (disyuntor de conexión) y, a continuación, desenchúfelo. Compruebe si la toma de corriente y el conector contienen agua.

d) Bajo supervisión, este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con las capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, así como personas sin experiencia. Para ello, deben haber recibido instrucciones sobre el funcionamiento del aparato y ser conscientes de los peligros de su uso. Este aparato no es ningún juguete. Los niños no deben limpiar el aparato ni encargarse de su mantenimiento, salvo que tengan más de 8 años y estén bajo supervisión.

e) Cuando no se esté utilizando, antes de montar o desmontar piezas o antes de limpiarlo, desconecte siempre el aparato de la corriente. Nunca desenchufe el aparato tirando del cable, sino que agarre siempre del enchufe y tire de él.

f) El aparato no debe utilizarse para ningún otro fin que no sea el previsto. El uso de accesorios no recomendados por el fabricante podría provocar situaciones peligrosas.

g) No ponga en funcionamiento ni almacene el aparato en lugares donde haya riesgo de heladas.

h) El cable de conexión del aparato no se puede reemplazar. Si se daña el cable ya no puede seguir usándose el aparato. ¡Contacte con su distribuidor especializado o escriba a [info@dohse-aquaristik.de](mailto:info@dohse-aquaristik.de) o deseche el aparato!

i) Antes de poner en funcionamiento el aparato, compruebe que la instalación sea segura.

j) El aparato no debe ponerse en funcionamiento en seco.

k) El aparato únicamente debe utilizarse en interiores. Solo para uso acuático.

l) Antes de manipular el aparato o el acuario, desconecte todos los aparatos eléctricos del acuario de la corriente. Este aparato no debe utilizarse para bombear líquidos a temperaturas superiores a 35° C.

m) Para evitar descargas eléctricas, no sumerja el enchufe o el cable de alimentación en agua ni en ningún otro líquido.

n) ¡Conserve este manual a mano y en un lugar seguro!

**Contenido de entrega:** El volumen de suministro de las bombas Ocean Eco incluye los siguientes componentes:

- 1 x unidad de motor
- 1 x cesta de aspiración
- 1 x hélice con eje de cerámica y boquillas
- 4 x ventosas
- 1 x tapa para la cámara de la bomba
- 1 x set de conexión de manguera

## Preparación y colocación de la bomba Ocean Eco Pump en el acuario:

- Retire con cuidado la bomba y los accesorios del embalaje exterior y compruebe si contiene todas las piezas o si alguna de ellas está dañada. Si faltan piezas o hay alguna dañada, contacte inmediatamente con su distribuidor especializado
- Enjuague la bomba con agua corriente templada.
- Asegúrese de que el enchufe no se moje.
- Instale la conexión de manguera necesaria en la salida de agua de la bomba.
- Limpie a fondo la zona/el cristal del acuario en la/el que debe colocarse la bomba Ocean Eco Pump. Tenga especial cuidado de que no haya objetos extraños, como, por ejemplo, caracolas pequeñas o algas, en el lugar donde se instalará posteriormente la bomba.
- Una vez concluida la limpieza, coloque la bomba Ocean Eco Pump en la ubicación deseada del acuario. Asegúrese de que la bomba esté correctamente fijada.
- La salida de agua de la bomba debe estar al menos 5 - 10 cm por debajo del nivel del agua.
- A continuación, pase la manguera por la conexión de manguera de la bomba Ocean Eco Pump.
- Ahora, conecte la bomba Ocean Eco Pump a la corriente.



**Atención:** Las bombas de alimentación solo pueden utilizarse bajo el agua, por ej. en el sumidero del filtro o dentro del acuario como bombas de circulación. No es posible realizar la conexión o instalación en seco de las bombas.

## Limpieza y mantenimiento:

**Atención:** ¡Lea detenidamente este apartado antes de cada limpieza de las bombas Ocean Eco! ¡Al realizar tareas de mantenimiento y limpieza debe desconectar todos los aparatos que estén en el acuario de la red eléctrica! Solo entonces puede retirar la bomba del agua.

- La bomba Ocean Eco Pump debe limpiarse cada 3 - 6 meses.
- Saque la hélice y revise si presenta signos de desgaste o calcificaciones.
- Limpiela con agua corriente y utilice un cepillo suave para la bomba Ocean Eco Pump y el resto de componentes.
- Las calcificaciones más incrustadas pueden disolverse sumergiendo la bomba Ocean Eco Pump una solución de vinagre.
- Tras su limpieza, vuelva a montar la bomba Ocean Eco Pump en orden inverso.
- ¡No utilice productos de limpieza!

#### Datos técnicos:

Modelo:	Código:	Tensión / frecuencia:	Vatios:	Máx. capacidad de bombeo:	Máx. altura de presión:	Conexiones de manguera:
Ocean Eco Pump OEP 800	82180	220 - 240V / 50Hz	18W	800l/h	1,8m	6 / 8 mm, 12 / 16 mm
Ocean Eco Pump OEP 1.200	82190	220 - 240V / 50Hz	22W	1.200l/h	2m	12 / 16 mm, 16 / 22 mm, 19 / 27 mm

**Declaración de conformidad:** El producto está homologado de acuerdo con las respectivas normativas y directrices nacionales, y cumple con las normas de la UE. El fabricante certifica que los aparatos cumplen con la norma EMV 2014/30/UE, la directiva sobre baja tensión 2014/35/UE y la Directiva RoHS sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos 2011/65/UE.

#### Garantía / Registro de producto / Exención de responsabilidad:

**Nuestros productos se someten a un estricto control de calidad.** Por eso, y además de la garantía legal de 24 meses, le ofrecemos una garantía de un año en el producto adquirido. Para beneficiarse de dicha garantía, registre su aparato en línea de forma rápida y cómoda en:

[www.dohse-aquaristik.com/registration](http://www.dohse-aquaristik.com/registration)

Sus derechos legales no se verán afectados por ello. Registre su producto inmediatamente después de la compra para beneficiarse desde el comienzo de las ventajas siguientes:

- 1 año de garantía (véanse las condiciones de garantía) además de la garantía legal
- asistencia técnica más rápida y soporte adaptado individualmente a usted
- puede consultar su justificante de compra digitalmente en caso de reclamación de garantía

En caso de garantía o reparación, devuelva el aparato al establecimiento especializado donde lo adquirió. La manipulación indebida, el envejecimiento natural, la rotura o los daños ocasionados por violencia excluyen toda garantía, legal o comercial. El comprobante de compra original es la prueba de garantía. Dohse Aquaristik GmbH & Co. KG no asume ninguna responsabilidad por daños consecuentes resultantes del uso del aparato. Reservado el derecho

# Dupla<sup>®</sup> MARIN



## Ocean Eco Pump

**OEP 800 / OEP 1.200**

Förderpumpen für Aquarien · Feed Pumps for Aquaria

Pompe di risalita per acquari

Pompes de refoulement pour aquariums

Circulatiepompen voor aquariums

Bombas de alimentación para acuarios





**(D) Zubehör und Ersatzteile:** Die folgenden Zubehörteile finden Sie bei Ihrem Fachhändler oder können diese dort bestellen:

Teile-Nr.:	Produkt Bezeichnung:	Art.-Nr.:	Für Pumpe:	Art.-Nr.:	Für Pumpe:
①	Motoreinheit	82181	OEP 800	82191	OEP 1.200
②	Flügelrad mit Keramikachse	82182	OEP 800	82192	OEP 1.200
③	Pumpenkammerdeckel	82183	OEP 800	82193	OEP 1.200
④	Ansaugkorb	82184	OEP 800	82194	OEP 1.200
⑤	Schlauchanschlüsse	82185	OEP 800	82195	OEP 1.200
⑥	Sauger (4 St.)	82186	OEP 800	82186	OEP 1.200

**(GB) Accessories and spare parts:** The following accessories are available or can be ordered from your specialist retailer:

Part no.:	Product name:	Item no.:	For pump:	Item no.:	For pump:
①	Motor unit	82181	OEP 800	82191	OEP 1.200
②	Impeller with ceramic shaft	82182	OEP 800	82192	OEP 1.200
③	Pump chamber cover	82183	OEP 800	82193	OEP 1.200
④	Suction basket	82184	OEP 800	82194	OEP 1.200
⑤	Hose connections	82185	OEP 800	82195	OEP 1.200
⑥	Suction cup (4 pcs.)	82186	OEP 800	82186	OEP 1.200

**(I) Accessori e parti di ricambio:** I seguenti componenti accessori sono disponibili presso il proprio rivenditore specializzato o possono essere ordinati presso:

No. pezzi:	Denominazione del prodotto:	Codize:	Per pompa:	Codize:	Per pompa:
①	Unità motore	82181	OEP 800	82191	OEP 1.200
②	Ventola con asse in ceramica	82182	OEP 800	82192	OEP 1.200
③	Coperchio per lo scomparto della pompa	82183	OEP 800	82193	OEP 1.200

No. pezzi:	Denominazione del prodotto:	Codize:	Per pompa:	Codize:	Per pompa:
④	Cestino per aspiratore	82184	OEP 800	82194	OEP 1.200
⑤	Raccordi per tubo flessibile	82185	OEP 800	82195	OEP 1.200
⑥	Aspiratori (4 pz.)	82186	OEP 800	82186	OEP 1.200

**(F) Accessoires et pièces de rechange:** Vous trouverez les accessoires suivants auprès de votre revendeur ou pouvez les y commander:

Quantité de pièces:	Désignation du produit:	Réf.:	Pour la pompe:	Réf.:	Pour la pompe:
①	Groupe moteur	82181	OEP 800	82191	OEP 1.200
②	Turbine avec axe en céramique	82182	OEP 800	82192	OEP 1.200
③	Couvercle de chambre de pompe	82183	OEP 800	82193	OEP 1.200
④	Panier d'aspiration	82184	OEP 800	82194	OEP 1.200
⑤	Raccords de tuyau	82185	OEP 800	82195	OEP 1.200
⑥	Ventouses (4 pièces)	82186	OEP 800	82186	OEP 1.200

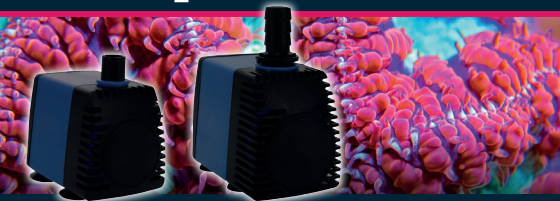
**(NL) Accessoires en reserveonderdelen:** De volgende accessoires vindt u in uw vakhandel of kunt u daar bestellen:

Onder-deel-nr.:	Product-aanduiding:	Art. nr.:	Voor pomp:	Art. nr.:	Voor pomp:
①	Motor-unit	82181	OEP 800	82191	OEP 1.200
②	Schoepenrad met keramische as	82182	OEP 800	82192	OEP 1.200
③	Pompkamerdeksel	82183	OEP 800	82193	OEP 1.200
④	Aanzuigkorf	82184	OEP 800	82194	OEP 1.200
⑤	Slang-aansluitingen	82185	OEP 800	82195	OEP 1.200
⑥	Zuignap (4 st.)	82186	OEP 800	82186	OEP 1.200

**(E) Accesorios y piezas de repuesto:** Puede encontrar los siguientes accesorios en su distribuidor especializado o pedirlos allí:

Número de componente:	Denominación del producto:	Código:	Para bomba:	Código:	Para bomba:
①	Unidad de motor	82181	OEP 800	82191	OEP 1.200
②	Hélice con eje de cerámica	82182	OEP 800	82192	OEP 1.200
③	Tapa para la cámara de la bomba	82183	OEP 800	82193	OEP 1.200
④	Cesta de aspiración	82184	OEP 800	82194	OEP 1.200
⑤	Conexiones de manguera	82185	OEP 800	82195	OEP 1.200
⑥	Ventosas (4 uds.)	82186	OEP 800	82186	OEP 1.200

# Dupla<sup>®</sup> MARIN



**Dohse Aquaristik GmbH & Co. KG**

Otto-Hahn-Str. 9 · 53501 Gelsdorf · Germany

Tel.: +49 (0) 22 25 - 94 15 0 · Fax: +49 (0) 22 25 - 94 64 94

info@dohse-aquaristik.de · www.dupla-marin.com

**IPX8**



1 m



Entsorgung: Dieses Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Beachten Sie die örtlichen Entsorgungsvorschriften für Elektrogeräte. · Disposal: This device may not be disposed of with normal household waste. Observe the local disposal regulations for electrical devices. · Smaltimento: non è consentito smaltire questo apparecchio con i normali rifiuti domestici. Osservare le normative locali in materia di smaltimento per apparecchiature elettriche. · Mise au rebut: cet appareil ne doit pas être mis au rebut dans les ordures ménagères. Veuillez respecter les directives locales de mise au rebut des appareils électriques. · Afvoer: Dit apparaat mag niet met het normale huisvuil worden weggegooid. Neem de plaatselijke voorschriften voor de afvoer van elektrische apparaten in acht. · Eliminación: Este aparato no debe desecharse con la basura doméstica normal. Tenga en cuenta la normativa local de eliminación de residuos de aparatos eléctricos.

**Dohse Aquaristik GmbH & Co. KG · Otto-Hahn-Str. 9 · 53501 Gelsdorf · Germany**